

## Porównanie tłumaczeń Psalmów 94:16

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                          | Treść                                                                                                                  |
|----------|---------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny          | Kto wraz ze mną powstanie przeciw złym, Kto wraz ze mną ujmie się przeciw czyniącym nieprawość?                        |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki         | Kto razem ze mną powstanie przeciw złym, Kto wraz ze mną wystąpi przeciw czyniącym nieprawość?                         |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Któż stanie przy mnie przeciwko złoczyńcom? Kto ujmie się za mną przeciwko czyniącym nieprawość?                       |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                 | Któżby się był zastawił za mną przeciwko złośnikom? ktoby się był ujął o mnie przeciwko tym, którzy czynią nieprawość? |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka            | Któż mi powstanie przeciw złośnikom? Abo kto przy mnie stanie przeciw czyniącym nieprawość?                            |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia             | Kto wystąpi w mojej obronie przeciw niegodziwcom? Kto mnie zasłoni od złoczyńców?                                      |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska              | Któż stanie przy mnie przeciwko złośnikom, Kto ujmie się za mną przeciwko złoczyńcom?                                  |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna             | Kto stanie przy mnie przeciwko złoczyńcom? Kto ujmie się za mną przeciw niegodziwcom?                                  |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów               | Kto ujmie się za mną wobec złoczyńców? Kto stanie za mną przeciw dopuszczającym się nieprawości?                       |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska               | Kto stanie w mej obronie przeciwko ludziom niegodziwym? Kto ujmie się za mną przeciwko złoczyńcom?                     |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska            | Kto przy mnie stawał przeciwko niegodziwym? Kto dla mnie występował przeciw nieprawym?                                 |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata         | Kto stanie za mną przeciwko złoczyńcom? Kto opowie się za mną przeciwko krzywdzicielom?                                |